

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
From: (10)(2e)
Sent: Wed 11/4/2020 1:35:40 PM
Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies
Received: Wed 11/4/2020 1:35:42 PM
[Informe Ag Abbott ISCIIL 3º INFORME population data.pdf](#)
[Report validazione SARS-CoV-2 Ag Fujirebio population data.pdf](#)
[Validazione RDT Ag SD-Biosensor-Report finale- corretto population data.pdf](#)

Hi, (10)(2e).

Attached are the translation notes on the Spanish and two Italian studies. I put a little summary of the population in a comment above, while the more detailed notes are in the highlights corresponding to each text fragment. The Portuguese summary is already in English.

Unfortunately the severity of the COVID-19 cases was not really clear: symptomatic were not further defined. From experience, you can't really judge based on them being hospitalised/seen in the emergency department either. (10)(2e)

(10)(2a)

You mentioned that you are ok extracting sensitivity/specificity data, right? Please feel free to send me a future summary table and I can proof-read it for any troubles with the translations. And a comment on the summary: you might want to add a "Further details" column to mention the technical details like testing saliva vs nasopharyngeal swabs, refrigerated vs frozen vs tested on spot samples.

(10)(2e)

If I can help with some other translations, just let me know *

Kind regards,

(10)(2e)

(10)(2e), MD, PhD

(10)(2e)

National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)

Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3720 MA Bilthoven | The Netherlands

T (10)(2e)
M (10)(2e)
E (10)(2e)@rivm.nl
I <http://www.rivm.nl>

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: 04 November 2020 12:09

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

(10)(2e) I made a mistake in the former email. The table with foreign published studies in the document is Table 1 (not 2).

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: woensdag 4 november 2020 12:06

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

She did not mention (10)(2e), (10)(2e), bit of (10)(2e) and what else?

En nu ook nog (10)(2e) *

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: woensdag 4 november 2020 11:54
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

Hoi (10)(2e) ,

Nu met bijlage... Wat fijn dat je zoveel talen beheerst *

Groet (10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: woensdag 4 november 2020 11:52
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

Hoi (10)(2e)

geen probleem. Mijn (10)(2e) staat ook op intermediaire niveau.
Kun je de bijlage nog een keer sturen? Ik zie tabel 2 niet.

Kind regards,
(10)(2e)

(10)(2e) (10)(2e)
(10)(2e)

National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)
Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3720 MA Bilthoven | The Netherlands

T (10)(2e)
M (10)(2e)
E (10)(2e)@rivm.nl
I <http://www.rivm.nl>

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: 04 November 2020 11:40
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

H (10)(2e) and (10)(2e)

I have not included these reports in the document (see attachment, Table 2. It's in Dutch, sorry (10)(2e)). I'm not sure if I have permission to do so, since these reports were sent to HSC. In table 2 of our document, only published (article or FIND) data is included. So I would not include these data in our document until they are public.

Regardless whether we include these reports in the document, it would be very informative if (10)(2e) can translate the population settings (comments in report would be great).

Thanks!
(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Sent: woensdag 4 november 2020 11:26
To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>; (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>
Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

Great and thanks

(10)(2e) is doing the summaries.

Please contact her on the table

(10)(2e)

(10)(2e)

Centre for Infectious Disease Research, Diagnostics and Laboratory Surveillance (IDS)
 Centre for infectious Disease Control (Cib)
 National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)
 P.O.Box 1, 3720 BA Bilthoven, the Netherlands
 Antonie van Leeuwenhoeklaan 9, 3721 MA Bilthoven
 Phone: (10)(2e)

(10)(2e)

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: woensdag 4 november 2020 11:19

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Cc: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: RE: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

Hi, (10)(2e)

Yes, I speak (10)(2e) fluently and intermediate (10)(2e). I can make a decent guess on (10)(2e) as well (proximity to French plus online translation tools). How do you need the population data – are you already filling in some sort of summary table? Or shall I put it as comments on the original pdf, so someone can proofread afterwards?

Kind regards,

(10)(2e)

(10)(2e), (10)(2e)
 (10)(2e)

National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)
 Antonie van Leeuwenhoeklaan 9 | 3720 MA Bilthoven | The Netherlands

T (10)(2e)
M (10)(2e)
E (10)(2e)@rivm.nl
I <http://www.rivm.nl>

From: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Sent: 04 November 2020 10:50

To: (10)(2e) <(10)(2e)@rivm.nl>

Subject: FW: Rapid antigen tests - Validation studies and strategies

Importance: High

Hi (10)(2e)

Do you speak any of these languages?
 We can extract the sens and specificity data, however the population/setting (symp/asymp) is not clear

(10)(2e)

(10)(2e)

Centre for Infectious Disease Research, Diagnostics and Laboratory Surveillance (IDS)
 Centre for infectious Disease Control (Cib)
 National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)

